



City and County of San Francisco
 Department of Public Health

Maternal, Child, and Adolescent Health
 Child Care Health Program
 333 Valencia St, 3rd Floor
 San Francisco, CA 94103



San Francisco Health Network

Date: _____

Child Care Center License #:

SF CHILD CARE HEALTH PROGRAM (CCHP) AND CENTER AGREEMENT

It is agreed by the SF Child Care Health Program and the administration of:

Name of Center:

That the center will support and commit to the Child Care Health Program’s efforts to promote children’s health and well-being.

That CCHP and the center will collaborate to:

- Inform parent/guardians of CCHP services
- Gather signed health screening consent forms from parents/guardians (if applicable)
- Jointly work with families, CCHP staff, and community partners to address enrolled child’s health issues or concerns.

That the center will take the opportunity to participate in activities to improve health, safety, and nutrition for enrolled families.

That the center will collaborate with enrolled families, CCHP staff, and community partners with mutual respect and professionalism.

That the center’s participation is entirely *voluntary*, and CCHP services are provided at no cost to the center.

That CCHP reserves the right to discontinue services to the center per criteria set by the funder and/or management.

That items or gifts provided to the center throughout the program by CCHP are distributed based on availability and are subject to change.

That all health information will be kept confidential and private by CCHP to the extent permitted by the law.

CCHP welcomes the opportunity to work with the center to ensure that all children ages birth to five years old have access to high quality, early child care and other support services.

 Center Owner/Director/Staff’s Printed Name

 Signature

 CCHP Nurse Consultant’s Printed Name

 Signature



Fecha: _____

Número de licencia del centro de cuidado infantil _____

SF CHILD CARE HEALTH PROGRAM (CCHP) AND CENTER AGREEMENT
Acuerdo de Programa Salud Cuidado Infantil de SF (CCHP) y El Centro Cuidado Infantil

Es acordado por el Programa Salud Cuidado Infantil de ahora en adelante el Child Care Health Program (CCHP) de SF y la administración de: Nombre del cuidado infantil: _____

Que el centro apoyará y se comprometerá con los esfuerzos del Child Care Health Program (CCHP) para promover la salud y el bienestar de los niños.

Que el Child Care Health Program (CCHP) y el centro colaborarán para:

- Informar a los padres/tutores sobre los servicios de CCHP
- Reúna los formularios de consentimientos de exámenes de salud firmados por los padres/tutores (si corresponde)
- Trabajar conjuntamente con las familias, el personal de CCHP y los socios de la comunidad para abordar los problemas de salud de los niños inscritos en el cuidado infantil.

Que el sitio de cuidado infantil aprovechará la oportunidad de participar en actividades para mejorar la salud, seguridad y nutrición de las familias inscritas.

Que el sitio de cuidado infantil colaborará con las familias inscritas, el personal de CCHP y los socios comunitarios con respeto mutuo y profesionalismo.

Que la participación del cuidado infantil es totalmente voluntaria y que los servicios de PSCI se brindan sin costo alguno para el sitio.

Que el CCHP se reserva el derecho de discontinuar los servicios al centro según los criterios establecidos por el financiador y/o la administración.

Que los materiales o artículos proporcionados al sitio de CCHP se distribuyen en función de la disponibilidad y están sujetos a cambios.

Que toda la información de salud se mantendrá confidencial y privada por parte de CCHP en la medida permitida por la ley.

CCHP agradece la oportunidad de trabajar con el centro para garantizar que todos los niños desde el nacimiento hasta los cinco años tengan acceso a cuidado infantil a temprana edad de alta calidad y otros servicios de apoyo.

Nombre del Directora/personal del cuidado infantil Nombre

Firma

Nombre de la Enfermera Consultora de CCHP

Firma



日期：

SF CHILD CARE HEALTH PROGRAM (CCHP) AND CENTER AGREEMENT
三藩市兒童護理健康計劃（CCHP）和托兒中心的協議書

三藩市兒童護理健康計劃和托兒中心行政部門的同意：

托兒中心牌照號碼：

托兒中心： _____

該托兒中心將支持並致力於兒童護理健康計劃去促進兒童的身體健康。

托兒中心的責任包括：

- 通知家長/監護人CCHP兒童護理健康計劃所提供的服務
- 收集父母/監護人簽署的健康檢查同意書(如果適用)
- 與家庭，CCHP兒童護理健康計劃員工，和社區合作嘗試解決兒童的健康問題和顧慮

該托兒中心將藉此有機會去充分了解以及為註冊家庭改善健康, 安全和營養

該托兒中心將與註冊家庭，CCHP兒童護理健康計劃員工和社區合作，相互尊重和保持專業態度。

該托兒中心的參與完全是自願的，CCHP兒童護理健康計劃提供免費服務給托兒中心。

據資助者和/或管理層設定的標準，CCHP兒童護理健康計劃保留權利向托兒中心停止提供服務。

CCHP兒童護理健康計劃向托兒中心提供的物品或禮品將根據供應情況分發並可能隨時更改。

在法律允許的範圍內，CCHP兒童護理健康計劃將對所有私人的健康信息保密。

CCHP兒童護理健康計劃歡迎有機會與該托兒中心合作，確保所有5歲以下的兒童都能獲得高質量的早期托兒服務和其他支持服務。

托兒中心老闆/總監/員工的正楷姓名

Signature 簽名

護士顧問的正楷姓名

Signature 簽名